



**Руководство по эксплуатации  
газового инфракрасного  
обогревателя  
W12VA**



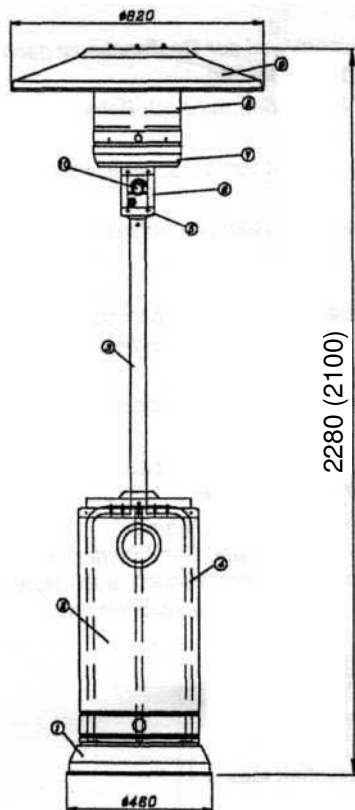
**!!! Параметры указанные в скобках приведены для модели W10PP**

## 1 Общее

Описание и конструкция уличных инфракрасных обогревателей, работающих на сжиженном (баллонном) газе пропан-бутан..

### 1.1 Оборудование, конструкция

Переносной уличный инфракрасный обогреватель с колонной.



Основание: нержавеющая сталь  
(окрашенная сталь)

1. Основание,
2. Контейнер для баллонов,
3. Постоянная колонна,
4. Кожух,
5. Органы управления,
6. Решетка впуска воздуха,
7. Горелка,
8. Горелочная камера,
9. Рефлектор,
10. Газовый вентиль,

### 1.2 Технические данные

- Работает со сжиженным газом  
Пропан/Бутан: 50 мбар
- Номинальная мощность: 10 кВт
- Минимальная мощность: 6,5 кВт
- Потребление газа: 780 г/час
- Минимальное потребление  
газа: 510 г/час
- Вес 30 (18) кг

Рис. 1. Уличный газовый обогреватель.

## **2 Указания по безопасности**

Обратите внимание, пожалуйста, также на директивы для обращения со сжиженным газом, которые Вы получаете в каждом магазине.

- Этот обогреватель не может использоваться в закрытых помещениях!
- Устройство устанавливается горизонтально на твердое, ровное и стабильное основание защищенное от ветра и укрепляется по требованию винтами на предусмотренном месте. Отбор газа может происходить только при устойчивом баллоне.
- Во время эксплуатации расстояние от устройства должно быть 2 метра до горючих материалов.
- Устройство не нужно оставлять без надзора во время эксплуатации.
- Пониженное давление в шланге при включения газа является возможным повреждением изоляции и должно регулярно контролироваться. Нужно следить, чтобы шланг не надламывался. Поврежденные или пористые шланги заменять.
- Во время эксплуатации устройство не должно перемещаться и транспортироваться.
- Ремонты и обслуживание газово-технической части устройства могут производить только в уполномоченных для этого службах. Устройство должно обследоваться периодически, каждые 2 года, компетентными службами.
- Не эксплуатируйте при нарушениях запорного клапана газового баллона.
- Ввод в эксплуатацию после нарушений: обогреватель может эксплуатироваться только после ликвидации нарушений.
- Горелка, прежде всего решетка забора воздуха, не должны быть загрязнены.
- Контролируйте уплотнения устройства по возможности более часто и после каждой новой установки баллона. (смотри часть: проверка уплотнения).
- Установленные под открытым небом баллоны должны быть ограничены от несанкционированного доступа некомпетентных лиц. К тому же предусмотрите недоступность помещения хранения баллонов.
- Никогда не сохраняйте баллон сжиженного газа в подземных этажах или в невентилируемых местах (смотри " инструкции и указания к надежности ").
- Защищайте баллоны с газом от сильного нагрева и прямого солнечного нагрева.
- Установка баллонов сжиженного газа не допустимо в прихожих, полуподвалах, в помещениях лестниц, в проходах и проезде зданий, а также в ее непосредственной близости. Баллоны сжиженного газа опустошенные, нужно сохранять устойчиво. Вентили должны снабжаться колпаками защиты вентиля и замками.

### **2.1 Юридические предписания, технические правила и директивы**

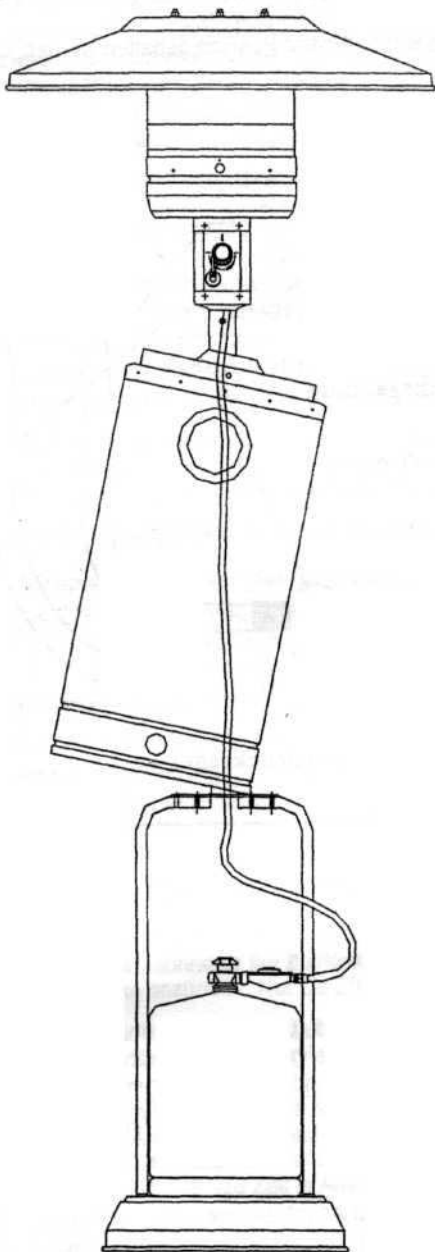
При установке нужно обращать внимание на следующие инструкции:

- TRF "Technische Regeln Flüssiggas", Bezug: BGW, Wirtschafts- und Verlagsgesellschaft Gas und Wasser mbH, Wirmer-Straße 1-3, 5300 Bonn 1,
- Einschlägige Unfallverhütungsvorschriften (VBG 21 usw.)  
Bezug: beispielsweise Carl Heymanns Verlag KG,  
Gereonstr. 18-32, 5000 Köln 1,
- "Richtlinien für die Verwendung von Flüssiggas",  
Bezug: beispielsweise Carl Heymanns Verlag KG,  
Gereonstr. 18-32, 5000 Köln 1.

### 2.1.1 Проверка уплотнения

После сборки устройства и в дальнейшем контролируйте все проводящие газ стыки и уплотнения. К тому же используйте не корродирующее пенообразующее средство. Пенообразующее средство используйте для проверки газовых стыков.

Плотность гарантирована, если пузыри не образуются. Проверка плотности с открытым огнем запрещена строго-настрою.



Установка баллона.

## 3 Конструкция устройства и производственная готовность

### 3.1 Присоединение устройства

Картон распаковывают, открывают упаковку и проверяют содержание (см. Оборудование страницы 1), устройство монтируют.

### 3.2 Присоединяемые части

11 кг - баллон пропана с установленным вентилем расхода. Указание: пустой баллон пропана, меняется при каждой покупке сжиженного газа на наполненный баллон. Бутылки сжиженного газа другого цвета на вес нетто 14 кг присоединяется по той же самой системе, германский промышленный стандарт - DVGW допускает редуктор давления согласно германскому промышленному стандарту 4 811, часть 1, максимальное потребление 1,5 кг / час, рабочее давление: 50 мбар пользователю.

Указание: проданные в других европейских странах редукторы давления в большинстве случаев для исходного давления от 30 мбар. В немецкой установке устройство поставляется с редуктором давления для исходного давления от 50 мбар пользователю.

Присоединительное давление нужно сравнивать с предыдущей записью и с указанным на редукторе исходным давлением. Давления должны совпадать.

Германский промышленный стандарт - DVGW – определяет длину шланга. Согласно германскому промышленному стандарту 4 815, часть 2, достаточная длина 40 см, которая позволяет свободный без излома монтаж.

### 3.3 Присоединение баллона

#### 3.3.1 Прокладка

Наличие и правильное состояние (никого Повреждение) прокладки вентиля баллона контролируют (также у каждого нового баллона!). Это дополнительные уплотнения.

#### 3.3.2 Присоединение редуктора давления

Гайку редуктора давления нужно соединять левым вращением (осторожно, левая резьба) от руки с винтовой резьбой вентиля баллона. Не используйте инструмент, так как таким образом прокладка редуктора давления может повреждаться и таким образом плотность не будет больше гарантирована. Редуктор давления должен быть при этом расположен горизонтально.

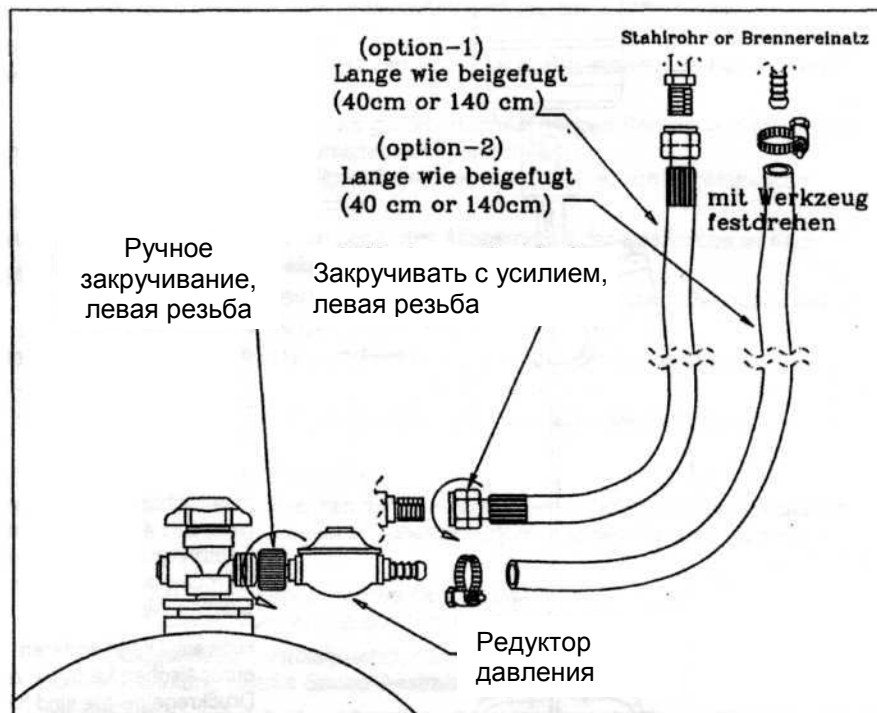


Рис. 2. Регулятор давления и присоединение шланга.

#### 3.3.3 Указания по подключению газа.

Перед первым использованием и включением газа с конца винтовой резьбы (левая резьба G 1/4 LH) нужно устанавливать шланг.

У присоединения газового вентиля включения газа труба с помощью гайки присоединяется жёстко. Гайка редуктора и винтовая резьба газового вентиля имеют левую резьбу.

Внимание:

При слишком сильном закручивании и соответственно при перекосе резьба может разрушаться. Нормальная плотность может в этом случае не восстановиться.

В смонтированном устройстве перед включением газа еще нужно проверить плотность всех соединений, а также других проводящих газ частей пенообразующем средством (поисковый аэрозоль) и атмосферным давлением от 150 мбар (манометром). Указанные работы могут производить только допущенные специалисты.

#### 3.3.4 Присоединение шланга.

Линию шланга нужно связывать с исходной винтовой резьбой редуктора давления при применении ключа винтов SW 17 левым вращением (гайка с насечкой). При одевании гайки должен переворачиваться фиксация печатного устройства правила с ключом винтов.

Связь другого конца шланга с винтовой резьбой редуктора давления (наружная резьба G 1/4 " LH) происходит как было наверху уже указано. При одевании нужно поворачивать влево и, в любом случае, со вторым ключом контрдержателем SW 14. Это может происходить только при выключенной горелке, так как в этом случае плотность всех соединений, которые могут быть под давлением газа, должна проверяться.

#### 3.3.5 Указание для возможно необходимого изменения шланга

Если линия шланга, к примеру, при повреждении, должна меняться, нужно разъединять соединения с обоих концов, SW 17, причем, в любом случае, со вторым ключом SW 14 и соответственно

редуктор давления нужно держать рукой. В обратном порядке разбирается, как описано выше и монтируется новая линия шланга снова. Указанные работы могут производить только допущенные специалисты.

### 3.3.6 Проверка плотности

Впоследствии необходимые проверки уплотнений нужно проводить во всех проводящих газ частях перед использованием горелки.

Поисковым средством протечки все стыки а также линию шланга нужно контролировать под атмосферным давлением на плотность. Плотность обеспечена, если никакое образование пузырей не обнаруживается. При обнаружении нужно вызвать допущенного специалиста.

*Проверка плотности с открытым огнем не допустима.*

## 3.4 Открытие и закрытие подачи газа

Открытие и закрытие подачи газа к горелке может происходить только вращением вентиля баллона (смотри "ввод в эксплуатацию" и "выключение").

## 4 Ввод в эксплуатацию

Запорный клапан баллона открывают и горелку зажигают с помощью пьезоэлемента

Большой символ огня: горелка работает на полную мощность.

Звезда: только запальное пламя.

Маленький символ огня: горелка работает на минимальную мощность.

Вентиль баллона открывают левым вращением и безотлагательно зажигают горелку с помощью пьезоэлемента одновременным нажатием кнопки с символом звезды. Теперь запальное пламя горит.

При работе вверху (большого символа огня) или внизу (маленький символ огня) устанавливается на полное горение и соответственно на минимальное положение.

**ВНИМАНИЕ!** При первом употреблении устройства специалист должен присутствовать и инструктировать пользователя.

Нужно дождаться полного выхода воздуха из газопровода. Вентиляция газопровода может длиться некоторое время.

После успешного воспламенения нужно прогревать устройство примерно 10 минут при полной мощности. В начале появляющиеся дымообразования происходят из за сгорания остатков смазочного масла и прекращается через примерно 10 минут. Синеватое выцветание Решетки горелки происходит обязательно из за сильного жара. Тем не менее, это не влияет на качество используемого товара.

## 5 Выключение

После использования устройства при помощи средней кнопки закрывают подачу газа к горелке. Только после этого нужно закрыть газовый баллон газовым вентилем. (Смотри к тому же "указания по безопасности").

## 6 Повреждение, закрытие газового баллона

Закрутите после употребления или в случае повреждения запорный клапан газового баллона.

## 7 Удаление редуктора давления

Удалите редуктор давления вращением гайки по часовой стрелке.

## 8 Наземное крепление

При угрозе сильного ветра устройство крепится с помощью дополнительных креплений к земле. При слишком сильном ветре устройство нужно выключить и закрыть баллон.

Устройство должно из ветреной области удаляться. Устройство в горячем состоянии не транспортируется.

В случае необходимости устройство транспортируют без основания.

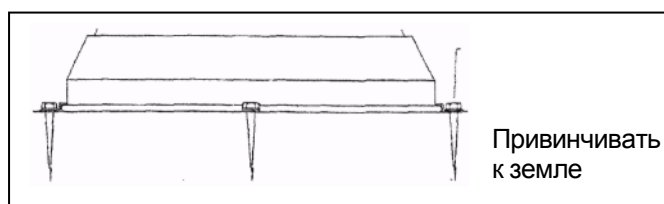


Рис. 3. Наземное крепление.

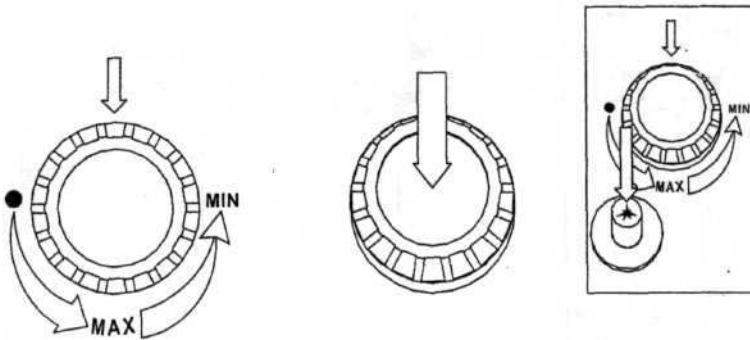
## 9 Чистка и уход

Полированные площади вытирают мягкой, влажной тряпкой. Использовать только предназначенные средства для очистки. Царапающиеся и острые средства для очистки не применять. В случае загрязнения нужно чистить горелку, закрыв вентиль баллон.

## 10. Использование

### Зажигание огня


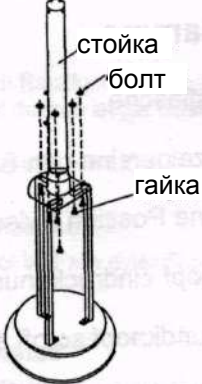
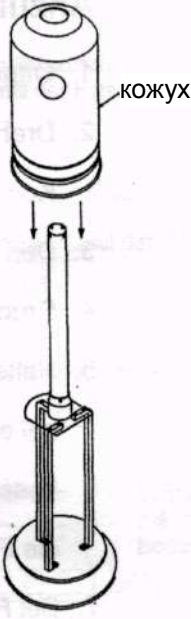
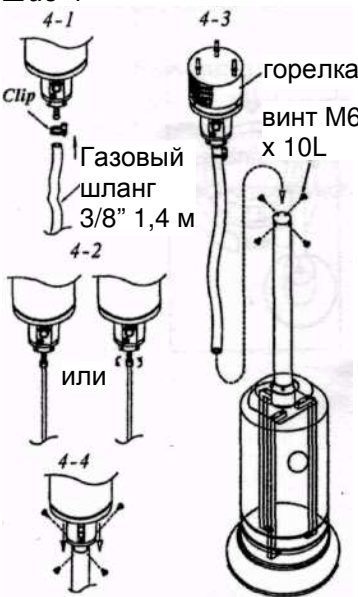
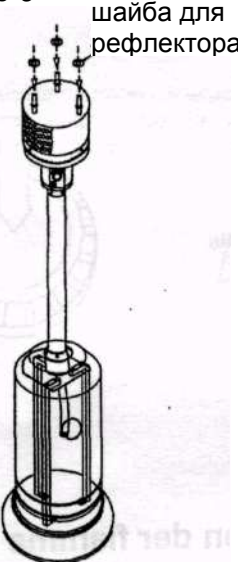
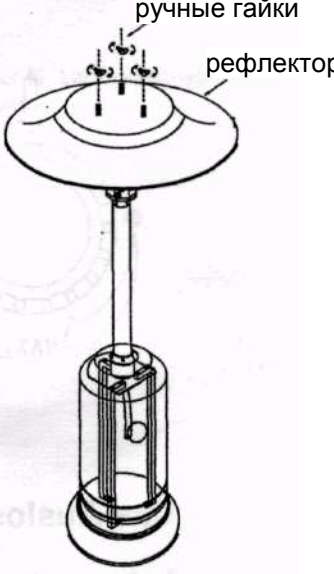
1. Откройте газовый баллон.
2. Поверните по часовой стрелке кнопку управления контрольного вентиля в позицию между максимумом и минимумом.
3. Держите кнопку управления нажатой.
4. Нажимайте пьезорозжиг до появления огня.
5. Удерживайте кнопку управления от 5 до 10 секунд нажатой после появления огня.
6. Отпустите кнопку управления и убедитесь в том, что огонь еще горит.
7. При неисправном зажигании повторяете действия от 3 до 6 раз.
8. Установите кнопку управления по желанию.



### Гашение огня

1. Ставьте кнопку управления в положение "о" для прекращения горения. Обращайте внимание на то, чтобы огонь погас.
2. Закройте вентиль в газовом баллоне.

## 11. Порядок сборки

<p><b>Шаг 1</b></p>  <p>скобы болты M8 x 15L круглое основание</p> <p>1-1 Установите три скобы на круглое основание, как показано. 1-2 Используйте болты M8 x 15L.</p>	<p><b>Шаг 2</b></p>  <p>стойка болт гайка</p> <p>2-1 Установите стойку на скобы. 2-2 Используйте болты M6x35L.</p>	<p><b>Шаг 3</b></p>  <p>кожух</p> <p>3-1 Оденьте кожух на стойку.</p>
<p><b>Шаг 4</b></p>  <p>горелка винт M6 x 10L Газовый шланг 3/8" 1,4 м Clip или 4-1 4-2 4-3</p> <p>4-1 Устанавливайте согласно рисунку. Проверяйте плотность соединений средством проверки. 4-2 Протяните шланг через стойку. 4-3 Установите горелку на стойку и закрепите её винтами 4xM6x10L.</p>	<p><b>Шаг 5</b></p>  <p>шайба для рефлектора</p> <p>5-1 Контролируйте, чтобы конструкция была вертикальной. 5-2 Контролируйте прочно ли затянуты все гайки. 5-3 Установите шайбы на болты, для поддержки рефлектора.</p>	<p><b>Шаг 6</b></p>  <p>ручные гайки рефлектор</p> <p>6-1 Установите рефлектор на шайбы над горелкой. 6-2 Закрепите рефлектор гайками M8.</p>

### ВАЖНО

За установка нагревателя несет ответственность потребитель. Изготовитель и продавец не несут никакой ответственности, если сборка не сделана соответственно этой инструкции.



## ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Kroll®</b>			
Walter Kroll GmbH. Wärme und Lüftungstechnik, 71737 Kirchberg / Murr Tel : 07144 830 0. Telefax : 07144 830 100			
Mod:	LIP 10 TGG	Typ-Tipo-Type A2	
	DE - CH - AT	IT - GB - IE - FR - BE - PT - ES	NL - DK - FI - SE
Cat.	I 3B/P	I 3+	I 3B/P
p(mbar)	50	28-30/37	30
Qn(Hi)		12.5 kW	
	- 0085	2003	

**DE - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 50mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

**CH - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 50mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

**AT - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 50mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

**IT - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**GB - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**IE - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**FR - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**BE - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**PT - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**ES - I3+**  
G30 - 3+ - 28-30 / 37mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "3+")*

**NL - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 29mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

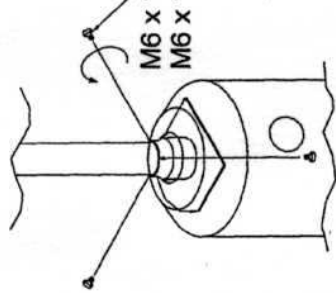
**DK - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 29mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

**FI - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 29mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

**SE - I3B/P**  
G30 - 3B/P - 29mbar  
*(=Einstellung für Flüssiggas "B/P")*

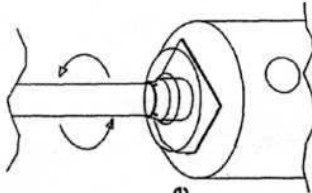
**Это устройство нужно присоединять согласно действующим инструкциям и может устанавливаться только под открытым небом! Перед инсталляцией и вводом в эксплуатацию устройства изучите руководства! Не подносите и не располагайте горючие материалы ближе чем на 2 метра. После каждого использования нужно закрывать кнопку управления и нужно закрывать вентиль баллона.**

## Bodienungsanleitung (optionale Ausführung, falls vorhanden)

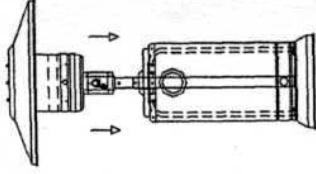


M6 x 15 Bolt =  
M6 x 15 Schraube

3 Schrauben von der Stange lösen.

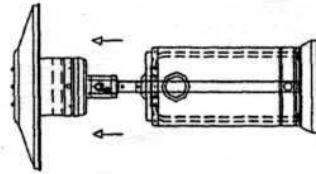


Die Stange drehen, um sie innen  
in die Schnittkante einzupassen.  
Gleichzeitig die Stange senken.

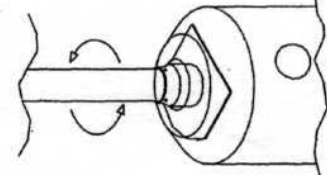


3 Schrauben zum erneuten  
Zusammensetzen behalten.

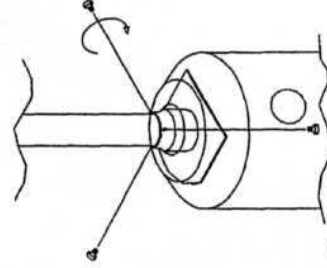
## Aufbewahren des Heizers



Die Stange hochheben. Dann die Stange drehen,  
um sie innen in die Schnittkante einzupassen.



Die Stange soweit hochheben,  
bis die 3 Schrauben eingedreht werden können.  
Dann die 3 Schrauben eindrehen und fest anziehen.



## Hochschieben des Heizers

